

Melitta® ALPHA

Instrucciones de uso originales



Fabricante:

Melitta SystemService GmbH & Co. KG
Zechenstraße 60
32429 Minden-Duetzen
Germany

Phone: +49 (571) 50 49 0
Fax: +49 (571) 50 49 233
E-Mail: info@mss.melitta.de
www.melittasystems-service.de

1	Por su seguridad	4	10.3	Submenú "Funciones"	21
1.1	Significado de los símbolos de seguridad	4	10.4	Submenú "Precio / Gratuito"	22
1.2	Leyenda básica Indicaciones de seguridad	4	10.5	Submenú "Contador"	22
1.3	Los derechos de usuario en la ALPHA	6	10.6	Submenú "Hora/Fecha"	23
1.4	Certificación de la ALPHA	6	11	Vaciado y rellenado	24
2	Identificación	7	11.1	Vaciado	24
2.1	Identificación del tipo de equipo	7	11.2	Rellenado	24
2.2	Descripción breve de los dispositivos	8	12	Limpieza	25
3	Componentes del equipo	9	12.1	Equipamiento	25
3.1	Cuadro general	9	12.2	Limpieza automática de la cafetera	26
3.2	Panel de manejo y teclas de función	9	12.3	Limpieza intermedia de la cafetera	26
4	Suministro e instalación	10	12.4	Limpieza exterior de la cafetera	27
4.1	Suministro	10	12.5	Limpieza del refrigerador de leche y del calentador de tazas	27
4.2	Instalación	10	13	Steam Control Plus (opcional)	28
5	Suministro eléctrico y toma de agua	11	13.1	Operación Steam Control Plus	28
5.1	Preparación del suministro eléctrico y de la toma de agua	11	13.2	Limpieza Steam Control Plus	28
6	Puesta en servicio	12	14	Puesta fuera de servicio y almacenamiento	30
6.1	Primera puesta en servicio	12	14.1	Desconexión por tiempo limitado o definitiva	30
6.2	Puesta en servicio tras una avería o tras un periodo de inactividad prolongado	12	14.2	Almacenamiento	30
7	Conexión y desconexión	13	15	Eliminación	30
7.1	ALPHA y parte leche	13	15.1	Eliminación de los materiales utilizados	30
7.2	Refrigerador de leche	13	15.2	Eliminación del equipo	30
7.3	Calentador de tazas	13	16	Localización de averías, mensajes de error y subsanación de fallos	31
8	Selección de producto	14	16.1	Lista de chequeo para localizar y solucionar averías	31
8.1	Café y bebidas a base de leche	14	16.2	Indicación de error mediante puntos de diagnóstico	31
8.2	Producto instant (opcional)	14	17	Datos técnicos y esquema de instalación	32
8.3	Agua caliente	15	18	Índice alfabético	36
8.4	Espumado y calentamiento de leche manuales con el vaporizador	15	19	Declaración de conformidad CE	37
9	Tarjetas inteligentes	16	20	Notas	38
9.1	"USER"	16	21	Direcciones de contacto	39
9.2	"MANAGER"	16			
9.3	"MEMORY"	18			
9.4	Otras tarjetas inteligentes	19			
10	Ajustes y funciones del menú "MANAGER"	20			
10.1	Ajustes "MANAGER" específicos de producto	20			
10.2	Submenú "Productos"	20			

1.1 Significado de los símbolos de seguridad

⚠ PELIGRO

Este símbolo le advierte de que existe una elevada probabilidad de que se dé una descarga eléctrica que puede provocar lesiones mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo le advierte del riesgo de lesiones (p. ej., por escaldaduras).

⚠ PRECAUCIÓN

Este símbolo le advierte del riesgo de que la ALPHA sufra daños.

i INFORMACIÓN

Este símbolo precede a indicaciones útiles e importantes sobre el manejo de la ALPHA.



Este símbolo indica una referencia a otro apartado de estas instrucciones.

1.2 Leyenda básica Indicaciones de seguridad

Tenga siempre

Cada operador de la ALPHA debe haber leído y entendido las instrucciones, excepto cuando se encuentra en un entorno de autoservicio. re en cuenta TODAS las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones.

1.2.1 Sobre estas instrucciones de uso

Guarde estas instrucciones de uso en un lugar en el que pueda consultarlas rápidamente cuando sea necesario. Le recomendamos que las guarde en una carpeta junto con el resto de la documentación de la ALPHA.

1.2.2 Entorno

La ALPHA y sus accesorios han sido diseñados para ser utilizados exclusivamente en el sector de la gastronomía, en fábricas y en oficinas. La ALPHA no es apta para el uso al aire libre.

1.2.3 Uso operativo

Cada operador de la ALPHA debe haber leído y entendido las instrucciones, excepto cuando se encuentra en un entorno de autoservicio.

1.2.4 Modo Auto-servicio

Si la ALPHA está situado en un entorno de auto-servicio, un operador entrenado adecuadamente debe controlar la máquina para protegerla de los usuarios. Los niños no deben acercarse a la ALPHA solos y siempre deben ser supervisados por un adulto.

⚠ PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- No ponga nunca en funcionamiento un aparato si éste o su cable de alimentación han sufrido daños.
- Si hay indicios de que el aparato está dañado (p. ej., si huele a cable quemado), desenchúfelo inmediatamente y póngase en contacto con el Servicio técnico.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe cambiarlo un empleado cualificado del Servicio técnico.
- No deje que el cable de alimentación quede colgando; podría sufrir daños o provocar caídas.
- No coloque el equipo ni el cable de alimentación cerca de superficies calientes (p. ej., hornos o cocinas de gas o eléctricas).
- Asegúrese de que el cable de alimentación no queda aprisionado ni roza con cantos afilados.
- No abra ni intente reparar el equipo por sí mismo en ningún caso. No realice en el aparato modificaciones que no estén contempladas en las instrucciones de uso.
- No desmonte cubiertas, piezas ni componentes eléctricos del aparato.
- El aparato contiene piezas conductoras de corriente. Si se abre, puede provocar lesiones mortales.
- Las reparaciones deben ser realizadas por un empleado del Servicio técnico, con repuestos y accesorios originales.
- Utilice únicamente accesorios originales. Si se emplean accesorios no recomendados expresamente por CAFINA, el aparato puede sufrir daños, y provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.

i INFO

Utilice exclusivamente los accesorios originales. Los accesorios no recomendados explícitamente por Cafina pueden provocar daños en el aparato y causar incendios, electrocuciones y lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- No introduzca objetos en el molinillo: pueden salir despedidas virutas y producirse daños en el equipo.
- No introduzca objetos en la tolva de café en grano, en la salida al molinillo ni en los orificios de entrada. No intente manipular las partes internas de la máquina: ésta contiene elementos que pueden provocar aplastamiento o desolladuras.
- No abra la máquina ni introduzca los dedos en su interior en ningún caso. Sólo personal especializado autorizado puede abrir la ALPHA.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- Esta máquina no debe ser manipulada por niños, por personas con discapacidad sensorial o intelectual ni por personas que no estén familiarizadas con su manejo si no es bajo la supervisión de una persona responsable que vele por su seguridad. Vigile a los niños para evitar que jueguen con la máquina.


⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

- Las repisas del calentador de tazas están muy calientes
 - No toque estas repisas.
- Durante la limpieza, tanto si se ha activado automáticamente como si la ha iniciado usted, la máquina despiden con frecuencia agua y vapor a temperaturas muy elevadas.
 - Manténgase alejado de las salidas de la máquina mientras se realiza la limpieza.
- La salida de café, la salida de agua caliente y el tubo vaporizador alcanzan temperaturas muy elevadas.
 - No los toque.
- Las bebidas salen de la cafetera muy calientes. Preste atención para no quemarse.
 - Manipule las bebidas calientes con cuidado.
- Si se toca accidentalmente el panel de manejo, puede salir café.
 - El panel de manejo es muy sensible; tóquelo sólo cuando desee utilizar la máquina.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por restos de café y leche en mal estado

- Si la máquina no se limpia con regularidad, se acumularán restos de leche y de café que pueden adherirse y taponar las salidas, o filtrarse en las bebidas. Antes de desconectarse, la ALPHA activa un ciclo de limpieza automática.
 - Límpiela además una vez al día.
-  Consulte el capítulo 12, "Limpieza".

⚠ PRECAUCIÓN

Condiciones de funcionamiento


Para garantizar el buen funcionamiento de la cafetera deben respetarse las siguientes condiciones:

- Personal encargado del manejo:
 - El personal que vaya a manejar la máquina debe recibir la formación pertinente por parte de técnicos especialistas autorizados.
- Especialistas:
 - El mantenimiento y la reparación de fallos de la máquina deben correr a cargo únicamente de técnicos especialistas formados por la empresa fabricante o por uno de sus colaboradores autorizados.
- Calidad del agua:
 - Dureza total = 7– 8° dGH
 - Dureza de carbonatos = 3– 7° KH
 - Acidez = pH 6,8 – 7,2
 - Conductancia < 900 µS
- Calidad de la leche:
 - Se puede utilizar cualquier tipo de leche, siempre y cuando esté pasteurizada y homogeneizada y tenga un contenido de grasa máximo de entre 0 y 3,5%.
- Calidad de los granos de café:
 - Utilice sólo café en grano natural seleccionado, que no contiene cuerpos extraños, como, p. ej., restos de madera o de metal, piedras, restos de hojas, etc., que podrían dañar las muelas del molinillo. El café natural de calidad media, por su parte, presenta aún una cantidad considerable de granos no aprovechables y de cuerpos extraños.
 - Es preferible utilizar granos que se hayan tostado con el método tradicional, en constante movimiento dentro de un tambor calentado desde fuera durante entre 6 y 30 minutos aprox., y que se hayan enfriado con aire, para que conserven todas sus cualidades. Le recomendamos que evite los granos tostados con el sistema "turbo", en el que el tiempo de tostado se reduce a entre 3 y 5 minutos y el enfriamiento se realiza por lo general con agua. El principio básico es el siguiente: cuanto mayor sea el grado de tueste, menor será la calidad que debe tener el café en grano utilizado.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños irreparables

- No introduzca objetos de ningún tipo en los orificios de entrada.
- Si se introducen objetos en los orificios por los que se meten el café en polvo y las pastillas de limpieza, se pueden causar desperfectos en la máquina.
- La ALPHA no está preparada para resistir a chorros de agua. No la limpie con agua a chorro ni con equipos de limpieza a alta presión.

 Respete las indicaciones del capítulo 12, "Limpieza".

⚠ PRECAUCIÓN


- El manejo de la máquina de café debe realizarse siempre siguiendo las indicaciones de la pantalla.
- Toque la pantalla sólo con los dedos. No utilice para ello un objeto puntiagudo.
- No utilice tarjetas inteligentes que estén sucias o que no pertenezcan a la cafetera. Introduzca la tarjeta lentamente y sin torcerla ni inclinarla. Espere a que aparezca en la pantalla la indicación correspondiente antes de sacar la tarjeta.
- No vierta sobre la bandeja líquidos ajenos a la cafetera.

1.3 Los derechos de usuario en la ALPHA

En la ALPHA se distinguen tres tipos de usuario, con derechos diferentes:

- 1| **USER** (usuario estándar)
- 2| **MANAGER** (usuario con derecho a realizar ajustes)
- 3| **ENGINEER** (usuarios autorizados a realizar tareas de mantenimiento y reparaciones)

Los derechos de cada usuario están guardados en su tarjeta inteligente. La tarjeta inteligente es necesaria para todos los pasos de utilización, para realizar ajustes y manejar funciones y para conectar y desconectar la máquina.

 Antes de usar por primera vez las tarjetas inteligentes, lea el capítulo 9 "Tarjetas inteligentes".

1.4 Certificación de la ALPHA

La ALPHA cuenta con todas las homologaciones y certificados estipulados en la actualidad:



La ALPHA cumple los requisitos de higiene para el procesamiento de leche caliente y fría con limpieza totalmente automatizada integrada establecidos por el Prof. Dr. Haevecker, del Fachlabor für Sensorik (laboratorio especializado en tecnología de sensores) de Berlín (HACCP: Hazard Analysis Critical Control Point).



2 Identificación

2.1 Identificación del tipo de equipo

La ALPHA está disponible en las siguientes versiones:

ALPHA-1W **Café y agua caliente**
(modelo básico)

ALPHA-12C **Café, agua caliente y vapor**
(con vaporizador para espumar la leche)

ALPHA-12M **Café, agua caliente y leche**
(con Milk Jet para la salida integrada de agua caliente)

ALPHA-12CM **Café, agua caliente, vapor y leche**
(con vaporizador y Milk Jet para la salida integrada de agua caliente y espuma)

ALPHA-mc **Refrigerador de leche**

ALPHA-mcs **Refrigerador de leche (compacto)**

ALPHA-mcu **Frigorífico para colocar en la parte inferior**

ALPHA-mc/cw **Refrigerador / calentador de tazas**
Combi

ALPHA-cw **Calentador de tazas**

Para algunos pasos de servicio es necesario que determine el tipo de aparato de su máquina Cafina ALPHA, ya que los tipos de aparato pueden tener requisitos diferentes.

El tipo de aparato se puede encontrar en la etiqueta de tipo pegada en su máquina Cafina ALPHA (para obtener un ejemplo, vea las siguientes figuras).

i INFORMACIÓN

El tipo de aparato de su ALPHA variarán dependiendo de la versión que ha sido entregado. La placa de características en su ALPHA expondrá el tipo de aparato específico (por ejemplo, ALPHA-12CM-2G ver diagrama siguiente). La placa de características de la ALPHA está situado detrás del cajón de posos.



Alimentación eléctrica

**Potencia
(Vatios)**



**Año de construcción
(Mes. Año)**

**Número de la
cafetera**

Denominación del tipo

2.2 Breve descripción de los aparatos (los datos técnicos se pueden consultar en la página 32)

2.2.1 Cafina ALPHA

La máquina Cafina ALPHA es totalmente automática y sirve para la salida de distintos productos de café, así como para calentar y espumar leche. Un embudo de granos de café divisible, así como un embudo de entrada permiten tanto la elaboración de granos de café enteros como de café molido.

El modelo básico de Cafina ALPHA posibilita la salida de productos de café previamente programados. La orden de salida se da mediante botones de selección directa que se encuentran en el panel de mando. En la pantalla se indican la selección de productos y otras funciones (limpieza, estados de servicio, volumen de llenado, etc.).



2.2.2 Milk Cooler (opción)

El Milk Cooler incorporado o aislado sirve únicamente para refrigerar leche.

El contenedor de leche en el interior se proporciona en dos variantes. Con una capacidad de nueve litros o con dos cámaras separadas en las cuales caben cuatro litros de leche, respectivamente.

Este sistema de dos cámaras permite el almacenamiento de dos tipos de leche distintos (p. ej. leche entera y desnatada). La salida se efectúa automáticamente y en función de los productos.



2.2.3 Cup Warmer (opción)

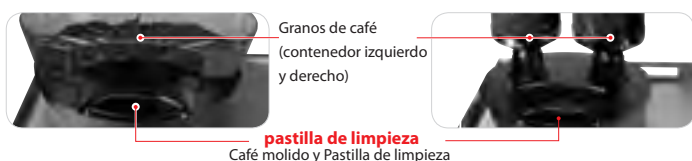
El Cup Warmer incorporado o aislado dispone de tres plantas forradas con elementos calefactores.

El personal técnico autorizado puede preseleccionar cuatro temperaturas de estos elementos calefactores.



3.1 Visión global

Depósito de granos de café con tapa



Cambiar la posición del interruptor rojo.
El calentador de tazas se ha activado.



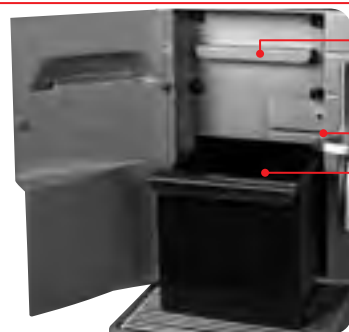
Indicación de la temperatura de la leche

Pantalla

Salida del producto ajustable en altura

Milk Cooler (opcional)

Puerta frontal



Luz de estado
Si el aparato está conectado a la red, el logo de Cafina se ilumina de rojo.

Cup Warmer (opcional)

Salida del agua caliente

Boquilla de vapor (opcional)

Rejilla de goteo

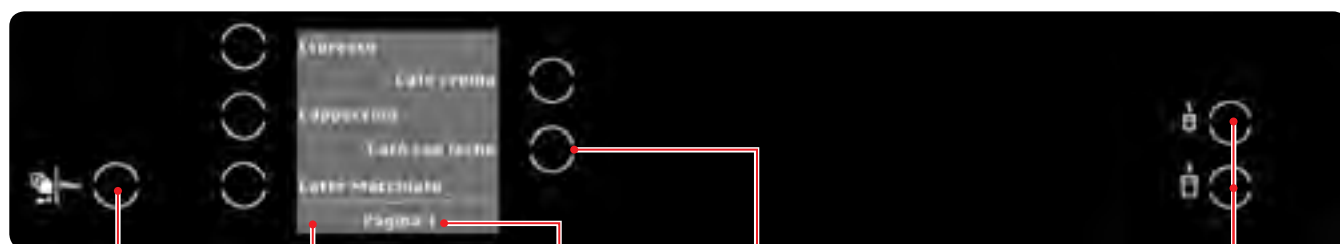
ALPHA-IS (opción)



ALPHA Coffee shop (opción)



3.2 Pantalla y ocupación de los botones



Botón de cambio/parada

Pantalla con selección de productos

Número de página/Indicación de estado

Botones de selección de productos

Botones para agua caliente

4.1 Suministro

Junto con la ALPHA ha recibido los siguientes accesorios:

- 1 recipiente de limpieza PP de 1 litro
- 1 paquete de pastillas de limpieza
- 1 paño de microfibras
- 1 cuchara de medida de 8g
- 1 tubo flexible reforzado L1500 3/8"
- 2 juntas de nailon D14,5 x 8 x 2 mm
- 1 funda para tarjeta inteligente
- 2 tarjetas inteligentes "User"
- 1 tarjeta inteligente "Manager"
- 1 tarjeta inteligente "Memory"
- Soporte para la carpeta de planos
- Instrucciones de uso originales
- AMC en polvo (10 bolsas) (ALPHA 12C, -12M, -12CM)
- Broca/Cepillo (Steam Control Plus (opción))

4.2 Instalación

El ALPHA sólo debe ser instalado y reparado por técnicos autorizados.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar daños a terceros el equipo se debe instalar sólo en lugares en los que el personal formado pueda vigilarlo.


Dimensiones de la ALPHA

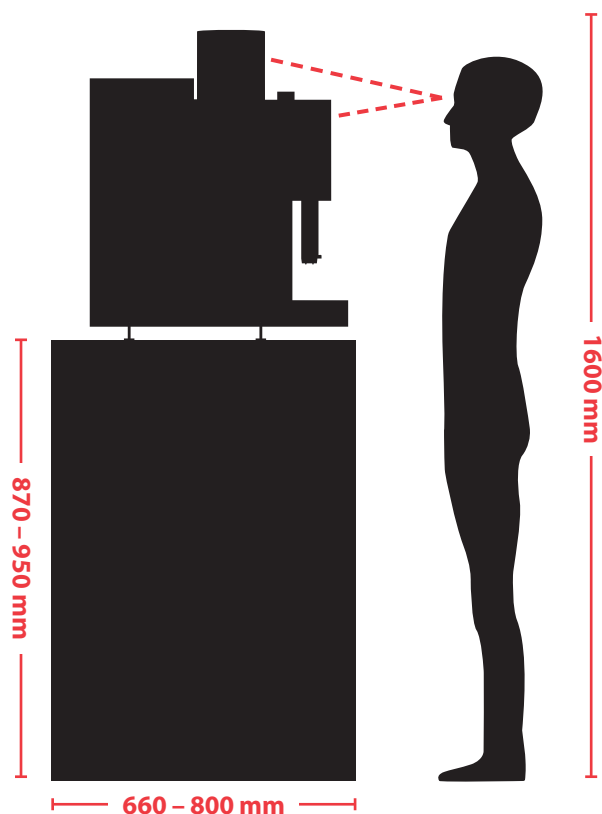
Anchura:	500 mm
Altura:	700 mm
Fondo:	625 mm
Peso:	aprox. 60 kg (sin el refrigerador ALPHA-mcs)

Coloque la máquina de forma que pueda ver cómodamente el panel de manejo (véase figura).

En el suministro se incluyen cuatro bases intermedias de distinta longitud con las que se puede regular la altura a entre 25,4 y 101,6 mm (1 – 4 pulgadas). La superficie sobre la que coloque la cafetera debe poder soportar cargas de 100 kg, como mínimo.

i INFORMACIÓN

Encontrará más información sobre las dimensiones y sobre las medidas preparatorias en  el capítulo 17, "Datos técnicos y esquema de instalación".




5.1 Preparación del suministro eléctrico y de la toma de agua

Los siguientes componentes **no** están incluidos en el volumen de suministro. Asegúrese de tenerlos preparados antes de la instalación:

- Toma de corriente y enchufe para la conexión eléctrica.
- Interruptor principal externo para la conexión eléctrica.
- Tubería y llave principal de la toma de agua.

INFORMACIÓN


Asegúrese de que ha tomado todas las medidas preparatorias pertinentes y de que tiene a mano los equipos el día de la instalación.

 el capítulo 17, "Datos técnicos y esquema de instalación".

PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- Si se utilizan tomas de corriente con una intensidad de corriente inadecuada, existe riesgo de lesiones por descarga eléctrica, y de que la ALPHA sufra daños irreparables.

 el capítulo 17, "Datos técnicos y esquema de instalación".

ADVERTENCIA

Un equipo con desperfectos no resulta seguro, y puede provocar incendios y lesiones graves.

- Proteja el equipo de las inclemencias del tiempo (lluvia, heladas, radiación solar directa), para evitar daños y los riesgos que éstos suponen (riesgo de incendio, de lesiones).
- No sumerja en agua el equipo ni ninguna de sus partes (cable, conexiones).

PRECAUCIÓN

La conexión al suministro de agua se realiza de conformidad con la norma EN 61770. Adicionalmente son aplicables todas las normas y leyes nacionales para la conexión al suministro de agua.

6.1 Primera puesta en servicio

La primera puesta en servicio de todos los equipos (ALPHA, calentador de tazas, refrigerador de leche, etc.), la llevará a cabo el personal especializado autorizado después de la instalación. La puesta en servicio tras una avería se describe en el siguiente apartado



6.2 Puesta en servicio tras una avería o tras un periodo de inactividad prolongado

Si la ALPHA y/o sus accesorios (calentador de tazas, refrigerador de leche), no se han utilizado y han estado desenchufados durante un tiempo prolongado, será necesario realizar de nuevo la puesta en servicio.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños irreparables

La puesta en servicio de equipos congelados debe correr a cargo exclusivamente de personal especializado autorizado. El equipo puede sufrir daños irreparables.

6.2.1 ALPHA


- 1| Conecte el interruptor principal externo.
- 2| Revise la toma de agua y el nivel de café en grano.
- 3| Conecte el enchufe principal de la ALPHA a una toma de corriente adecuada.
- 4| Abra la tapa frontal.
- 5| Conecte la ALPHA con la tarjeta inteligente "USER". Introduzca la tarjeta inteligente y retírela de nuevo cuando se lo indique el texto que aparece en la pantalla.



6.2.2 Refrigerador de leche ALPHA (aislado)


i INFORMACIÓN


El Milk Cooler también se puede adquirir como versión incorporada. En este caso, la alimentación eléctrica sólo se efectúa si la máquina está conectada. No es posible almacenar leche en el refrigerador con la máquina desconectada.

 Consulte el capítulo 4, "Suministro e instalación".

- 1| Llene el depósito de leche.
- 2| Tras un periodo de inactividad largo:
Limpie el equipo. Consulte a este respecto el



 capítulo 12.2, "Limpieza automática de la cafetera" o, tras una avería:

 Subsane la avería. Consulte a este respecto el capítulo 15.1, "Lista de chequeo para localizar y solucionar averías".

6.2.3 Calentador de tazas ALPHA

i INFORMACIÓN

El Cup Warmer también se puede adquirir como versión incorporada. El software no controla las averías del Cup Warmer y del Milk Cooler.

- 1| Conectar el calentador de leche a la red eléctrica.
- 2| Conectar el Cup Warmer y llenarlo con tazas.



7.1 ALPHA y parte leche

7.1.1 Conexión

⚠ PELIGRO

Riesgo de escaldaduras

El equipo se limpia automáticamente cuando se conecta, y puede despedir vapor a temperaturas muy elevadas durante este proceso. Por la salida de café se expulsa agua caliente. Evite el contacto con la salida de café.

- 1| Conecte a una toma de corriente el enchufe principal de la ALPHA.
 - 2| Abra la tapa frontal.
 - 3| Introduzca la tarjeta inteligente "USER".
 - 4| Retire la tarjeta inteligente cuando se lo indique el texto que aparece en la pantalla.
- En la pantalla se indica que el equipo está en fase de calentamiento.



- 5| Tras un breve tiempo de espera, en la pantalla aparecerán indicaciones relativas al llenado de leche. Pulse **"No"** si desea utilizar la ALPHA sin leche o si desea activar la parte leche más adelante. O BIEN Llene el depósito de leche y pulse **"Sí"** para conectar la salida de leche.

Si desea activar la parte de leche más adelante:

- 1| Compruebe que el refrigerador de leche funciona correctamente.
- 2| Llene el depósito de leche de leche ya refrigerada (3-5 °C).
- 3| Si no hay ningún refrigerador de leche disponible, habrá que conectar un refrigerador de leche externo.
- 4| Abra la tapa frontal.
- 5| Introduzca la tarjeta inteligente "USER".
- 6| Retire la tarjeta inteligente en cuanto se lo indique el texto que aparece en el display.
- 7| Meta la leche en el refrigerador y confirme la indicación de la pantalla.
- 8| La leche se aspira automáticamente.

7.1.2 Desconexión

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de taponamiento por restos de café y de leche resacos
Antes de desconectarse, la máquina se limpia siempre automáticamente.

- 1| Abra la tapa frontal.
 - 2| Introduzca la tarjeta inteligente "USER".
 - 3| Retire la tarjeta inteligente cuando se lo indique el texto que aparece en la pantalla.
 - 4| Seleccione "Apagar".
- Comienza el proceso de limpieza.
➤ Una vez finalizada la limpieza, la máquina se desconecta automáticamente.

7.2 Refrigerador de leche

7.2.1 Conexión

- 1| Si tiene un refrigerador de leche independiente, enchúfelo a una toma de corriente convencional.
 - El indicador de temperatura de la pantalla se ilumina.
- 2| Espere hasta que se alcance una temperatura de 2-5 °C.

7.2.2 Desconexión

- 1| Limpie el equipo.
- 2| Desenchufe el refrigerador de leche de la red eléctrica.

i INFORMACIÓN

El refrigerador de leche independiente tiene funciones similares a las de un frigorífico doméstico convencional. En el refrigerador de leche se puede mantener la leche fría, incluso cuando no se está utilizando la ALPHA.

- Llene el depósito sólo con leche ya refrigerada (3-5 °C).
- Tenga en cuenta las indicaciones relativas a la limpieza.

7.3 Calentador de tazas

7.3.1 Conexión

- 1| Desplace el selector hacia la derecha.
- 2| Llene el calentador de tazas.

7.3.2 Desconexión

- 1| Desplace el selector hacia la izquierda.



8.1 Café y bebidas a base de leche

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de escaldaduras

Las bebidas salen muy calientes y pueden provocar escaldaduras. Evite el contacto directo con la salida de café y con las bebidas.

8.1.1 Consultar la lista de productos y seleccionar uno

- 1| En la configuración estándar, aparece en la pantalla la primera página de la lista de productos.
- 2| Al pulsar la "tecla de avance de página" aparecerán en la pantalla las siguientes páginas de la lista de productos.
- 3| Coloque una taza adecuada bajo la salida que corresponda.
- 4| Seleccione la bebida deseada pulsando la tecla correspondiente.

i INFORMACIÓN

El personal especializado autorizado programa los distintos tipos de bebidas durante la puesta en servicio de la máquina. Con la tarjeta inteligente "MANAGER" ampliada se pueden modificar los productos guardados.

Capítulo 9, "Tarjetas inteligentes"

8.1.2 Selección del número de tazas

La cantidad de bebida dependerá del número de veces que pulse la tecla de selección de producto. Mientras sale la bebida se visualiza el número de tazas que ha seleccionado, aunque todavía no haya salido la cantidad total de bebida:

Tipo de salida 1: salida de bebida para una taza.

Tipo de salida 2: salida de bebida para dos tazas simultáneamente.

Tipo de salida 1



Tipo de salida 2



8.1.3 Detención de la salida

Para cancelar la salida de la siguiente bebida solicitada: Pulse una vez la tecla de parada.

Para detener la salida de la bebida en curso y para cancelar la siguiente bebida solicitada: Pulse dos veces la tecla de parada.

8.2 Producto instant (opción)

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de escaldaduras

Las bebidas salen muy calientes y pueden provocar escaldaduras. Evite el contacto directo con la salida de café y con las bebidas.

8.2.1 Selección del producto

- 1| Colocar un vaso o una taza justo debajo de la salida del producto.
- 2| Seleccione la dosificación manual o automática.

8.2.2 Detención de la salida

- 1| Pulsar el botón para dispensar de nuevo.

8.2.3 Selección del tipo de salida

Tipo de salida 1

Salida de bebida para una taza (dosificada):

- 1| Pulse brevemente la tecla de selección de producto.

Tipo de salida 2

Dosificación manual:

- 1| Mantenga la tecla de selección de producto pulsada.
- 2| Saldrá bebida hasta que deje de pulsar la tecla.

8.3 Agua caliente

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

La salida de agua alcanza temperaturas muy elevadas.

- Utilice la máquina con cuidado y evite el contacto directo con la salida de agua caliente y con el agua.

8.3.1 Selección de producto

- 1| Coloque un vaso o una taza bajo la salida de café.
- 2| Seleccione la dosificación manual o automática.

8.3.2 Detención de la salida

- 1| Pulse de nuevo el botón de salida que pulsó anteriormente.

8.3.3 Selección del tipo de salida

Tipo de salida 1

Salida de bebida para una taza (dosificada):

- 1| Pulse brevemente la tecla de selección de producto.

Tipo de salida 2

Dosificación manual:

- 1| Mantenga la tecla de selección de producto pulsada.
- 2| Saldrá bebida hasta que deje de pulsar la tecla.

i INFORMACIÓN

El personal autorizado especializado puede elegir entre una salida por cantidad fija o una salida regulada manualmente de forma individual.

8.4 Espumado y calentamiento de leche manuales con el vaporizador

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras

El vaporizador alcanza temperaturas muy elevadas.

- El vaporizador está diseñado para introducirse sólo en líquidos.
- No encienda el vaporizador sin un recipiente, excepto cuando lo purgue brevemente antes y después de utilizarlo.
- Evite el contacto directo con el vaporizador.

i INFORMACIÓN

- No toque la base de los recipientes.
- La presión puede dañar los vasos de cristal muy delgado.

Preparación:

- 1| Pulse la tecla para vapor.
- 2| Empieza a salir agua condensada.
- 3| Para detener el proceso, deje de pulsar la tecla para vapor.

8.4.1 Calentamiento

- 1| Meta el vaporizador en el líquido.
- 2| Mantenga pulsada la tecla para vapor hasta que la bebida esté a la temperatura deseada.



8.4.2 Espuma

- 1| Meta el vaporizador en el líquido.
- 2| Mantenga pulsada la tecla para vapor.
- 3| Baje lentamente el recipiente. Repita este procedimiento hasta que haya obtenido la cantidad de espuma deseada.
- 4| Para detener el proceso, deje de pulsar la tecla para vapor.

⚠ PRECAUCIÓN

- Limpiar el tubo de vapor con un paño húmedo.
- Volver a abrir el tubo de vapor después de su utilización y dejar salir el vapor restante.
- Realizar estos pasos siempre después de la utilización. En caso contrario, el tubo de vapor se puede obturar. Se forma una costra de leche alrededor del tubo de vapor.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice tarjetas inteligentes que estén sucias o que no pertenezcan a la cafetera. Introduzca la tarjeta lentamente y sin torcerla ni inclinarla. Espere a que aparezca en la pantalla la indicación correspondiente antes de sacar la tarjeta.



Las tarjetas inteligentes permiten acceder a las distintas funciones y a los ajustes de la ALPHA. Las tarjetas inteligentes conceden a los usuarios distintos derechos, y evitan, así, que accedan a determinadas funciones de la máquina personas no autorizadas. En este capítulo se describen las distintas tarjetas inteligentes disponibles y los derechos de los usuarios de las mismas.

9.1 "USER"**9.1.1 Funciones accesibles con la tarjeta inteligente "USER"**

En este apartado figuran todas las funciones que se pueden utilizar y los ajustes que se pueden modificar con la tarjeta inteligente "USER", tal y como aparecen en el menú. Según el modo de funcionamiento de la cafetera, es posible que no se puedan seleccionar todas las funciones.

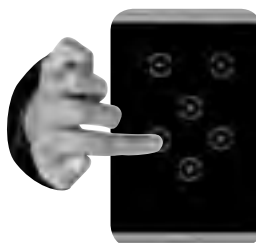
Función principal	Descripción
Encender/Apagar	
Selección de producto	
Limpieza y limpieza intermedia	<ul style="list-style-type: none"> – Se inicia el ciclo de limpieza. – Se puede seleccionar la limpieza por separado de la parte de café, de la parte de leche y de la parte de instantáneo.
Contador (opcional) El ajuste debe ser efectuado por un técnico de servicio	<ul style="list-style-type: none"> – Producto (mostrar el contador de productos) – Café – Agua caliente – Instantáneo – Vapor – Leche
Aspirar leche	Vuelve a aspirar la leche.
Desactivar sistema de leche	Desactivar sistema de leche si antes se activó.

9.1.2 Manejo básico de la tarjeta inteligente "USER"**Conexión:**

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "USER".
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.
 - En la pantalla aparece el menú "USER".
- 3| Si presiona el botón de cambio/parada, puede cambiar la vista de pantalla y seleccionar el producto deseado.

**Desconexión:**

- 1| Introduzca de nuevo la tarjeta.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.
- 3| Seleccione "Apagar". Se iniciará la limpieza, véase: Capítulo 12, "Limpieza".

9.2 "MANAGER"**9.2.1 Navegación**

- hacia arriba/abajo** = Seleccionar punto principal del menú
- derecha** = Abrir los puntos inferiores del menú
- izquierda** = Volver a la selección del menú de gestor
- + o –** = Ajuste de los valores
- + y –** = Confirmar

9.2.2 Funciones accesibles con la tarjeta inteligente "MANAGER" con menú ampliado

En este apartado figuran todas las funciones que se pueden utilizar y los ajustes que se pueden modificar con la tarjeta inteligente "MANAGER" (menú ampliado), tal y como aparecen en el menú. Con la tarjeta inteligente "MANAGER" se puede acceder a algunas de las funciones de Servicio técnico.

**i INFORMACIÓN**

Si la tarjeta inteligente "MANAGER" se deja en la ranura durante menos de 5 segundos, permitirá acceder a las mismas funciones que la tarjeta inteligente "USER".

Función principal	Descripción
Productos	
Cantidad agua	Regulación de la cantidad de agua.
Cantidad café	Regulación de la cantidad de café molido.
Tiempo preinf. 1	Regulación del tiempo de flujo del primer producto a base de leche que sale antes del café.
Tiempo preinf. 2	Regulación del tiempo de flujo del segundo producto a base de leche que sale antes del café.
Tiem.flujo postinf.	Regulación del tiempo de flujo del producto a base de leche que sale después del café.
Funciones	
Temporiz.on/off (sólo si está activado)	Conectar/desconectar la cafetera con el temporizador.
Temporizador externo (sólo si está activado)	Conectar/desconectar el equipo externo con el temporizador.
Temporizador self	Conectar/desconectar el modo de funcionamiento autoservicio de la cafetera con el temporizador.
Sumador	Conectar/desconectar el sonido.
Sonido	Ajuste del tipo de sonido: "bip" o "clic".
Keylock	Activar/desactivar el bloqueo del teclado
Precio / Gratuito	
Precio	Introducir precios.
Gratuito	Seleccionar Sí / No.
Unidad línea precio (PLU)	Seleccionar una línea.
Contador	
Borrar contador	Mantenga la tecla "menos" pulsada (>5 seg.).
Producto	Ver el contador total.
Café	Ver el contador de café.
Agua caliente	Ver el contador de agua caliente.
Instant	Consulta del contador de polvo instantáneo.
Vapor	Ver el contador de vapor.
Leche	Ver el contador de leche.
Hora / Fecha	
Hora	Ajustar la hora.
Fecha	Ajustar la fecha.

i INFORMACIÓN

En el caso de bebidas preparadas solo se cuenta la sección de café.

Conexión

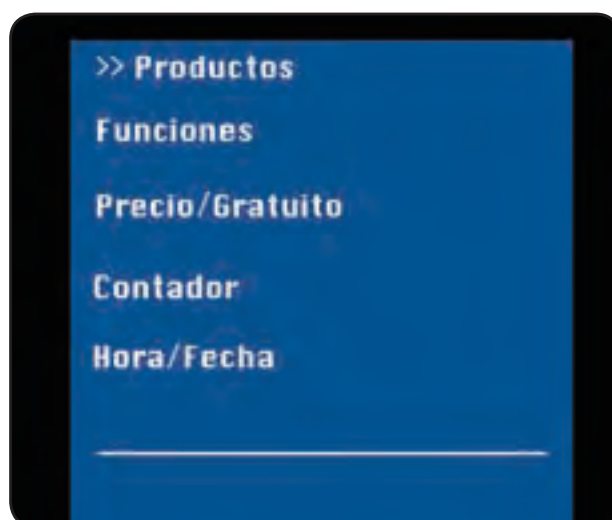
- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER".
- 2| **Deje la tarjeta en la ranura durante aprox. 5 segundos; retírela cuando suene la segunda señal acústica.**
 - En la pantalla aparece el menú "MANAGER".
- 3| Con los botones rojos de navegación se puede navegar por el menú.

Desconexión

- 1| Introduzca de nuevo la tarjeta.
 - 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.
- Más detalles sobre el ajuste y la modificación de todas las funciones, en el



capítulo 10, "Ajustes y funciones del menú MANAGER"



9.2.3 Funciones accesibles con la tarjeta inteligente "MANAGER" con menú sencillo

En este apartado figuran todas las funciones que se pueden utilizar y los ajustes que se pueden modificar con la tarjeta inteligente "MANAGER" (menú sencillo), tal y como aparecen en el menú. Con la tarjeta inteligente "MANAGER" se puede acceder a algunas de las funciones de Servicio técnico.


Función principal	Ajustes
Temporiz.on/off (sólo si está activado)	Conectar/desconectar la cafetera con el temporizador.
Temporizador externo (sólo si está activado)	Conectar/desconectar el equipo externo con el temporizador.
Temporizador self	Conectar/desconectar el modo de funcionamiento autoservicio de la cafetera con el temporizador.
Contador	
Borrar contador	Mantenga la tecla "menos" pulsada (>5 seg.).
Producto	Ver el contador total.
Café	Ver el contador de café.
Agua caliente	Ver el contador de agua caliente.
Instant	Consulta del contador de polvo instantáneo.
Vapor	Ver el contador de vapor.
Leche	Ver el contador de leche.
Hora / Fecha	
Hora	Ajustar la hora.
Fecha	Ajustar la fecha.

Conexión:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" en la ranura.
- 2| **Deje la tarjeta en la ranura durante aprox. 5 segundos; retírela cuando suene la segunda señal acústica.**
➤ **En la pantalla aparece el menú "MANAGER".**
- 3| Utilice las teclas de flecha para navegar por el menú.

Desconexión:

- 1| Introduzca de nuevo la tarjeta.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.
➤ **Más detalles sobre el ajuste y la modificación de todas las funciones, en**

 el capítulo 10, "Ajustes y funciones del menú MANAGER".

9.3 "MEMORY"

9.3.1 Funciones accesibles con la tarjeta inteligente "MEMORY"



Función principal

Restablecimiento de los últimos datos de máquina y de producto guardados.

9.3.2 Utilización de la tarjeta inteligente "MEMORY"

Con la tarjeta inteligente "MEMORY" se puede hacer una copia de seguridad adicional de todos los ajustes de la ALPHA.

En esta tarjeta se guardan los últimos ajustes realizados por el personal especializado autorizado. Si la memoria de la ALPHA se borra a consecuencia de una avería, todos los datos se pueden recuperar con la tarjeta inteligente "MEMORY".

Restablecimiento de los ajustes de la cafetera:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" en la ranura.
- 2| Desconecte la máquina (limpieza).
- 3| Introduzca en la ranura la tarjeta inteligente "MEMORY". Cuando aparezca en la pantalla el mensaje "Leer memory card", confirme pulsando "Sí" > Se restablecen los datos guardados en la tarjeta.
- 4| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.
- 5| Conecte de nuevo la máquina con la tarjeta inteligente "USER" o "MANAGER".

9.4 Otras tarjetas inteligentes

Las demás tarjetas inteligentes son tarjetas de función. Se utilizan para activar funciones, pero no permiten navegar por el menú. Puede solicitar directamente a su proveedor las tarjetas inteligentes de función que se describen a continuación, véase:



"Direcciones de contacto" (en la contraportada).

9.4.1 "FREE VEND"

La tarjeta inteligente "FREE VEND" permite sacar productos de la máquina de forma gratuita si se utilizan módulos externos.

Conexión:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "FREE VEND" en la ranura.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

Desconexión:

- 1| Introduzca de nuevo la tarjeta.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

9.4.2 "KEYLOCK"

La tarjeta inteligente "KEYLOCK" permite bloquear todas las teclas de manejo sin necesidad de modificar la programación de la ALPHA.

Conexión:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "KEYLOCK" en la ranura.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

Desconexión:

- 1| Introduzca de nuevo la tarjeta.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

9.4.3 "SELF"

La tarjeta inteligente "SELF" le permite conectar y desconectar directamente el modo de funcionamiento autoservicio de la ALPHA sin necesidad de modificar la programación de la máquina. En el modo de funcionamiento autoservicio, las bebidas sólo se pueden expedir de una en una, y no es posible cancelar la salida del producto elegido. El usuario no puede acceder a las demás funciones y opciones de programación.

Conexión:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "SELF" en la ranura.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

Desconexión:

- 1| Introduzca de nuevo la tarjeta.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

9.4.4 "EXTERNO"

La tarjeta inteligente "EXTERNO" permite conectar y desconectar directamente módulos externos, como estaciones de cobro, comprobadores de monedas, etc., sin necesidad de modificar la programación de la máquina.

Conexión:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "EXTERNO" en la ranura.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

Desconexión:

- 1| Introduzca de nuevo la tarjeta.
- 2| Espere a que se lo indique el texto que aparece en la pantalla para retirar la tarjeta.

10.1 Ajustes "MANAGER" específicos de producto

hacia arriba/hacia abajo

= Para seleccionar una opción del menú principal.

hacia la izquierda/hacia la derecha

= Para abrir los submenús del menú seleccionado.

+/- = Para ajustar los valores. Si se pulsaran simultáneamente +/-, los valores se borran, o se restablecen los ajustes anteriores.

Manejo:

- 1| Opción del menú principal: Seleccionar producto.
 - El producto seleccionado se visualiza en el borde inferior de la pantalla.

1 INFORMACIÓN

No es preciso confirmar los ajustes.

i INFORMACIÓN

Las teclas de selección de producto están asignadas a los mismos productos que en el menú de productos. Para avanzar o retroceder páginas, o para cambiar de un nivel de productos a otro, utilice la tecla de avance de página.

10.2 Submenú "Productos"

10.2.1 Cantidad agua

La cantidad de agua se puede ajustar por separado para cada producto.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Cantidad agua".
- 2| Seleccione un producto con las teclas de selección de producto redondas.
 - El producto seleccionado se visualiza en el borde inferior de la pantalla.
- 3| Presione los botones de más y menos rojos para ajustar la cantidad de agua.
- 4| Salir del punto de submenú «Cantidad de agua» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.

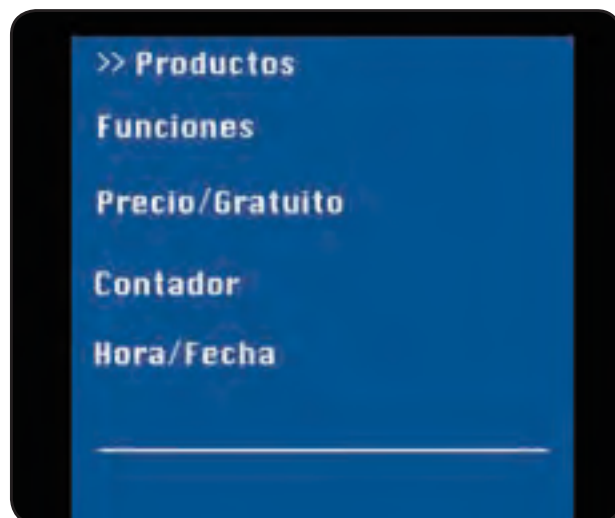
10.2.2 Cantidad café

La cantidad de café molido se puede ajustar por separado para cada producto.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Cantidad café".
- 2| Seleccione un producto con las teclas de selección de producto redondas.
 - El producto seleccionado se visualiza en el borde inferior de la pantalla.
- 3| Presione los botones de más y menos rojos para ajustar la cantidad de café molido. El rango de ajuste máximo es de +/- 1g.

- 4| Salir del punto de submenú «Cantidad de café molido» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.



10.2.3 Producto previo 1 (Tiempo preinf. 1)

En esta opción de menú se puede ajustar la cantidad del primer producto que sale antes que el café para bebidas mezcladas. Se tratará, según el producto final, de leche caliente, leche fría o espuma.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Tiempo preinf. 1".
- 2| Seleccione un producto con las teclas de selección de producto redondas.
 - El producto seleccionado se visualiza en el borde inferior de la pantalla.
- 3| Presione los botones de más y menos rojos para ajustar el tiempo deseado.
- 4| Programación volumen soluble (1gr/paso)
- 5| Salir del punto de submenú «1. Tiempo sal.pre.» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.

10.2.4 Producto previo 2 (Tiempo preinf. 2)

En esta opción de menú se puede ajustar la cantidad del primer producto que sale antes que el café para bebidas mezcladas. Se tratará, según el producto final, de leche caliente, leche fría o espuma.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Tiempo preinf. 2".
- 2| Seleccione un producto con las teclas de selección de producto redondas.
 - El producto seleccionado se visualiza en el borde inferior de la pantalla.
- 3| Presione los botones de más y menos rojos para ajustar el tiempo deseado.
- 4| Programación volumen soluble (1gr/paso)
- 5| Salir del punto de submenú «2. Tiempo sal.pre.» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.

10.2.5 Producto posterior (Tiem. postinf.)

En esta opción de menú se puede ajustar la cantidad del producto que sale después del café para bebidas mezcladas. Se tratará, según el producto final, de leche caliente, leche fría o espuma.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Tiem. postinf".
- 2| Seleccione un producto con las teclas de selección de producto redondas.
 - El producto seleccionado se visualiza en el borde inferior de la pantalla.
- 3| Presione el botón de más y menos rojo para ajustar el tiempo deseado.
- 4| Programación volumen soluble (1gr/paso)
- 5| Salir del punto de submenú «Tiempo sal. post.» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.

10.3 Submenú "Funciones"

INFORMACIÓN

Antes de desconectarse, la ALPHA inicia automáticamente la limpieza.

10.3.1 Temporiz.on/off

En esta función se puede ajustar si la Cafina ALPHA debe conectarse o desconectarse por sí sola, si el personal especializado autorizado ha ajustado los tiempos pertinentes.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Temporiz.on/off".
- 2| Presione el botón de más y menos rojo para activar el Timer.
- 3| Salir del punto de submenú «Timer act./desact.» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.3.2 Temporizador externo

En esta opción de menú puede ajustar si los dispositivos de registro externos (p. ej., la llave de acceso de camarero, la estación de cobro, el comprobador de monedas, las máquinas de cobro con tarjeta, etc.), deben conectarse o desconectarse de forma sincronizada, si el personal especializado autorizado ha ajustado los tiempos pertinentes.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Temporizador externo".
- 2| Presione el botón de más y menos rojo para activar el «Timer externo». Pulsando «Sí» y «No» se finaliza la entrada.
- 3| Salir del punto de submenú «Timer externo» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.3.3 Temporizador self

Esta función le permite activar o desactivar el modo de funcionamiento autoservicio sincronizado, si el personal especializado autorizado ha ajustado los tiempos pertinentes. Todos los productos previstos para este modo de funcionamiento se expiden de uno en uno; todas las demás funciones están bloqueadas. De este modo, sus huéspedes pueden servirse sus propias bebidas con la Cafina ALPHA, y usted puede estar seguro de que no van a modificar por accidente los ajustes.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Temporizador self".
- 2| Presione el botón de más y menos rojo para activar el «Timer Self». Pulsando «Sí» y «No» se finaliza la entrada.
- 3| Salir del punto de submenú «Timer Self» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.3.4 Sumador

Esta opción de menú le permite activar o desactivar el sonido de las teclas de la ALPHA.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Sumador".
- 2| Presione el botón de más y menos rojo para activar los sonidos del teclado. Pulsando «Sí» y «No» se finaliza la entrada.
- 3| Salir del punto de submenú «Buzzer» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.3.5 Sonido

En esta opción de menú puede ajustar el sonido de las teclas. Puede elegir entre un "bip" y un "clic".

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Sonido".
- 2| Pulse el botón rojo de más o menos para seleccionar los dos posibles sonidos del teclado «pitido» y «clic».
- 3| Salir del punto de submenú «Buzzer» presionando el botón de flecha roja a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.3.6 Keylock

Esta función le permite bloquear las teclas de la ALPHA (p. ej., si va a dejar la máquina sin vigilancia durante un periodo de tiempo breve). La ALPHA se puede volver a utilizar inmediatamente una vez anulado el bloqueo de las teclas.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Keylock".
- 2| Presione el botón de más y menos rojo para activar el bloqueo de teclas. Pulsando «Sí» y «No» se finaliza la entrada.

- 3| Salir del punto de submenú «Keylock» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.4 Submenú "Precio / Gratuito"

Con esta función puede asignar a cada producto un precio o la característica "Gratuito". De este modo, podrá sincronizar la cafetera con un dispositivo de contabilidad externo (p. ej., una estación de cobro o un sistema de autoservicio).

10.5 Submenú "Contador"

10.5.1 Borrar contador

Con esta función se pueden borrar todas las indicaciones del contador.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Borrar contador".
- 2| Presione los botones de más y menos rojos conjuntamente y manténgalos presionados hasta que aparezca «Soltar» en la pantalla.
 - Aparecerá «Ejecutado» en la pantalla.
- 3| Salir del punto de submenú «Borrar contador» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.5.2 Producto

Esta función le permite ver el número de productos que ha seleccionado (tipo de producto: café, leche, agua caliente, vapor).

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Producto".
- 2| Mediante los botones de producto redondos, seleccione un producto cuyo estado de contador desee saber. Mediante el botón de cambio/parada accede a los niveles segundo y tercero del producto.
 - El producto seleccionado se visualiza en el borde inferior de la pantalla. En la pantalla aparece el estado del contador de este producto.
- 3| Salir del punto de submenú «Productos» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 4| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.5.3 Café

Esta función le permite consultar el número de productos elaborados exclusivamente con café que ha expedido la máquina (no se incluyen los productos a base de leche).

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Café".
 - Aparece en la pantalla el estado del contador de los productos elaborados con café. Se indica el número de estos productos en relación con el número total de productos expedidos.
- 2| Salir del punto de submenú «Café» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 3| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.5.4 Agua caliente

Con esta función puede consultar la cantidad de agua caliente que se ha expedido.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Agua caliente".
 - Aparece en la pantalla el estado del contador de agua caliente, en relación con el número total de productos expedidos.
- 2| Salir del punto de submenú «Agua caliente» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 3| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.5.5 Instantáneo

Con esta función puede consultar la cantidad de polvo instantáneo que se ha expedido.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Instantáneo".
 - Aparece en la pantalla el estado del contador de polvo instantáneo, en relación con el número total de productos expedidos.
- 2| Salir del punto de submenú «Instantáneo» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 3| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.5.6 Vapor

Esta función le permite consultar el número de veces que se ha expulsado vapor con la válvula de vapor opcional.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Vapor".
 - En la pantalla aparece el estado del contador de emisiones de vapor.
- 2| Salir del punto de submenú «Vapor» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 3| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.5.7 Leche

Con esta función puede consultar la cantidad de productos elaborados con leche que se han expedido.

Manejo:

- 1| Seleccione el submenú "Leche".
 - Aparece en la pantalla el estado del contador de productos elaborados con leche, en relación con el número total de productos expedidos.
- 2| Salir del punto de submenú «Leche» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 3| Realice otros ajustes o introduzca la tarjeta inteligente "MANAGER" para salir del menú "MANAGER".

10.6 Submenú "Hora/Fecha"

10.6.1 Hora

Con esta función puede ajustar la hora (p. ej., para adaptarla al horario de verano o de invierno).

Manejo:

- 1| Seleccionar el punto del submenú «Hora».
- 2| **Horas:** Presionar botón de flecha rojo a la derecha.
 - Se muestran las horas exactas.
- 3| Aumentar o reducir el número de horas con los botones de más y menos.
- 4| **Minutos:** Volver a presionar la tecla de flecha roja.
 - Los minutos se muestran de color gris.
- 5| Aumentar o reducir el número de minutos con los botones de más y menos.
- 6| Salir del punto de submenú «Hora» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 7| Realizar otros ajustes o finalizar el menú de gestor insertando la tarjeta Key Card «MANAGER».

10.6.2 Fecha

Con esta función puede ajustar la fecha.

Manejo:

- 1| Seleccionar el punto del submenú «Fecha».
- 2| **Día:** Presionar botón de flecha rojo a la derecha.
 - El día aparece en gris.
- 3| Aumentar o reducir el número de días con los botones de más y menos.
- 4| **Mes:** Volver a presionar la tecla de flecha roja.
 - El mes aparece en gris.
- 5| Aumentar o reducir el número de meses con los botones de más y menos.
- 6| **Año:** Volver a presionar la tecla de flecha roja.
 - El año aparece en gris.
- 7| Aumentar o reducir el número de años con los botones de más y menos.
- 8| Salir del punto de submenú «Fecha» presionando el botón de flecha rojo a la izquierda.
- 9| Realizar otros ajustes o finalizar el menú de gestor insertando la tarjeta Key Card «MANAGER».

11.1 Vaciado

11.1.1 Agua usada

Cuando se llena el depósito de agua usada, aparece en la pantalla de la ALPHA el mensaje "Agua usada llena", si dicho depósito dispone de un flotador.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de olores, de que se acumule suciedad difícil y de que salga moho en el depósito de agua usada.

- El depósito de agua usada debe vaciarse como mínimo una vez al día.

Manejo:

- En la pantalla aparece el mensaje: "Agua usada llena"

- 1| Vacíe el depósito de agua usada.
- 2| Coloque el depósito de agua usada de nuevo en su lugar.
- 3| Confirme el mensaje "¿Agua usada vaciada?" que aparece en la pantalla pulsando "Sí".

11.1.2 Posos de café

Cuando se llena el cajón de posos, aparece en la pantalla de la ALPHA el mensaje "Vaciar cajón".

⚠ PRECAUCIÓN

Si el cajón de posos rebosa, la ALPHA deja de funcionar. Para garantizar un funcionamiento correcto de la cafetera, vacíe el cajón de posos inmediatamente cuando aparezca el mensaje en la pantalla.

Manejo:

- En la pantalla aparece el mensaje: "Vaciar cajón".

- 1| Saque el cajón de posos y vacíelo.
- 2| Coloque el cajón de posos de nuevo en su lugar.
 - En la pantalla aparece el mensaje "¿Cajón vaciado?".
- 3| Confirme pulsando "Sí".

11.2 Rellenado

11.2.1 Café en grano

Cuando se vacía la tolva de café en grano, en la pantalla de la ALPHA aparece el mensaje "Granos 1 vacío" o "Granos 2 vacío".

⚠ PRECAUCIÓN

Utilice sólo granos enteros para llenar la tolva de café en grano.

Manejo:

- En la pantalla aparecen alternativamente los mensajes "Granos 1 vacío" o "Granos 2 vacío" y "Rellenar granos 1" o "Rellenar granos 2".
- 1| Llene la tolva de café en grano.
 - 2| Confirme con la tecla de parada.
 - 3| En la pantalla aparece el mensaje: "¿Tolva de café en grano llena?".
 - 4| Confirme pulsando "Sí".

11.2.2 Polvo instantáneo

Si el depósito de polvo instantáneo está vacío, aparece en la pantalla de la ALPHA el mensaje "Parte de polvo instantáneo vacía".

i INFORMACIÓN

El polvo instantáneo es apropiado para emplear en máquinas de café y dispensadoras. El polvo debe poder mezclarse con agua y leche, ya que ambos ingredientes se utilizan para preparar la bebida.

11.2.3 Agua fresca

Cuando el depósito de agua fresca está vacío o se ha cortado el suministro de agua fresca, en la pantalla de la ALPHA aparecen los mensajes "Agua fresca vacía" o "Sin agua".

Utilización de la jarra con indicación de llenado:

- En la pantalla aparece el mensaje: "Agua fresca vacía".
- 1| Llene la jarra de agua fresca.
 - 2| Confirme el mensaje "¿Agua fresca rellenada?" que aparece en la pantalla pulsando "Sí".

Manejo de la toma directa de agua fresca:

- En el borde inferior de la pantalla aparece el mensaje "Sin agua".
- 1| Compruebe si la llave de paso del suministro externo de agua está abierta. Si es preciso, ábrala.

11.2.4 Rellenar leche

Cuando se vacía un depósito de leche, aparece en la pantalla de la ALPHA el mensaje "Rellenar leche".

Manejo:

- En la pantalla aparece el mensaje: "Rellenar leche".
- 1| Llene el depósito de leche.
 - En la pantalla aparece el mensaje "¿Leche llena?".
 - Una vez confirmado el mensaje, el equipo pasa automáticamente al modo de funcionamiento.

Si falta leche, la función "Aspirar leche" activa la bomba de leche y bombea leche a todo el sistema.

Manejo:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "USER" y seleccione la función "Aspirar leche".
 - El sistema aspira la leche.

12 Limpiar

⚠ ADVERTENCIA

Lleve a cabo las tareas de limpieza en los intervalos establecidos, pero, como mínimo, una vez al día. Si no se respetan estos intervalos, no quedarán garantizadas las condiciones higiénicas aconsejables.

⚠ ADVERTENCIA

Desperfectos en la máquina y riesgo de incendio provocados por la utilización de alcohol y disolventes. No utilice productos de limpieza inflamables.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños irreparables

Limpie la ALPHA y sus accesorios siempre antes de desconectarlos.

- Retirar, limpiar y volver a colocar la bandeja de goteo antes de que comience el proceso de auto-limpieza.
- No cancele el ciclo de limpieza automática bajo ninguna circunstancia.
- Además, realice una limpieza intermedia de la máquina todos los días.
- No lave el equipo con una manguera.
- Utilice exclusivamente las pastillas COMBI y el limpiador AMC para desinfectar, descalcificar, enjuagar y limpiar.
- No limpie con pastillas COMBI-Tabs ni con AMC en polvo la tolva de café en grano.

12.1 Equipamiento



Inserción de bandeja de goteo



Pastillas de limpieza



Limpiador AMC



Récipient de nettoyage



Lingette de nettoyage

Equipamiento Steam Control



Broca



Cepillo

¡ INFORMACIÓN

Piezas aptas para el lavavajillas:

- Cajón de posos
- Bandeja de goteo
- Inserción de bandeja de goteo
- Recipiente de limpieza
- Recipiente producto instantáneo (opcion)
- Recipiente de leche (opcion)

12.2 Limpieza automática de la cafetera

Antes de la desconexión, la cafetera activa automáticamente un ciclo de limpieza de las partes de café y de leche (si fuera preciso).

Proceso y ejecución:

Siga las indicaciones que aparecen en la pantalla de la ALPHA.

- 1| Vacíe el cajón de posos y confirme el mensaje de la pantalla.
- 2| Retire la leche y confirme el mensaje de la pantalla.
- 3| Introduzca el recipiente de limpieza CAFINA vacío en el frigorífico y confirme el mensaje de la pantalla.

➤ Se inicia el enjuague previo de las partes de café y de leche.

⚠ PRECAUCIÓN

Desgaste prematuro de la parte de leche

Al menos una vez por semana, utilice una bolsa entera de polvo AMC Melitta/Cafina con el recipiente de limpieza suministrado, en lugar de las pastillas COMBI de Melitta/Cafina. De este modo limpiará la parte de leche al ácido.

Valores orientativos:

para <20l leche/día ➤ 1x limpiador AMC/semana

para >20l leche/día ➤ 2x limpiador AMC/semana

para >40l leche/día ➤ 3x limpiador AMC/semana

- 4| Introduzca la pastilla de limpieza en el dispensador con la cucharilla y confirme el mensaje de la pantalla.
- 5| Eche una pastilla de limpieza CAFINA en el depósito de limpieza y confirme el mensaje de la pantalla.
 - Se limpian las partes de café y de leche. **Manejo:**
 - En la pantalla aparece el mensaje: "Rellenar leche".

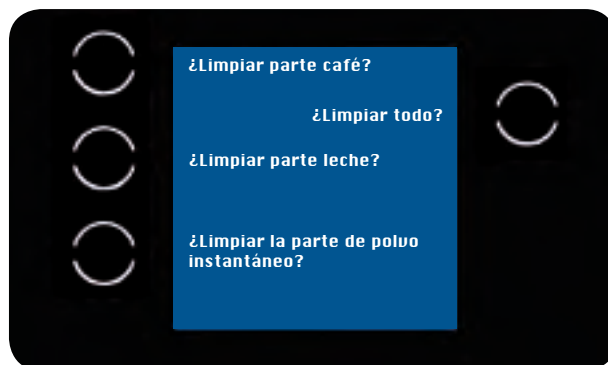
12.3 Limpieza intermedia de la cafetera

⚠ PRECAUCIÓN

Una vez al día, realice una limpieza intermedia de la máquina.
Si no se respeta esta norma, se pueden provocar daños.

Proceso y ejecución:

- 1| Introduzca la tarjeta inteligente "USER" en la ranura.
- 2| Retire la tarjeta inteligente cuando se lo indique el texto que aparece en la pantalla.
- 3| Seleccione en la pantalla la opción "Limpieza intermedia".
 - Aparece la pantalla de selección.
- 4| Seleccione: "¿Limpiar parte café?" o "¿Limpiar parte leche?" o "¿Limpiar la parte de polvo instantáneo?" o "¿Limpiar todo?"



12.3.1 "¿Limpiar parte café?"

Se limpiará sólo la parte de café de la ALPHA.

Proceso y ejecución:

Siga las indicaciones que aparecen en la pantalla de la ALPHA.

- 1| Vacíe el cajón de posos y confirme en la pantalla.
 - Se inicia el enjuague previo de la parte de café.
- 2| Tras la indicación en el display, echar la pastilla de limpieza para la unidad de café en el embudo previsto para ello.
 - Se limpia la parte de café.

12.3.2 "¿Limpiar parte leche?"

Se limpiará sólo la parte de leche de la ALPHA.

Proceso y ejecución:

Siga las indicaciones que aparecen en la pantalla de la ALPHA.

- 1| Retire la leche y confirme el mensaje de la pantalla.
- 2| Introduzca el recipiente de limpieza CAFINA vacío en el frigorífico y confirme el mensaje de la pantalla.
 - Se inicia el enjuague previo de la parte de leche.
- 3| Siguiendo las indicaciones de la pantalla, introduzca una pastilla de limpieza en el recipiente de limpieza y confirme en la pantalla.
 - Se limpia la parte de leche.

⚠ PRECAUCIÓN

¡Deje las puertas del refrigerador abiertas! ➤ se forma agua de condensación

12.3.3 "¿Limpiar la parte de polvo instantáneo?"

Se limpiará sólo la parte de polvo instantáneo de la ALPHA.

Proceso y ejecución:

Siga las indicaciones que aparecen en la pantalla de la ALPHA.

- 1| Retirar el depósito de instantáneo y confirmar en la pantalla.
- 2| Introducir la pastilla de limpieza en el embudo de instantáneo y confirmar.
- 3| Montar la tapa de instantáneo, cerrar y confirmar en la pantalla.
- 4| Se limpia la sección de instantáneo.

12.3.4 „¿Limpiar todo?“

Se limpian las partes de café, de leche y de polvo instantáneo de la ALPHA.

Proceso y ejecución: (sin la opción de parte de polvo instantáneo)

Siga las indicaciones que aparecen en la pantalla de la ALPHA.

- 1| Vacíe el cajón de posos y confirme el mensaje de la pantalla.
- 2| Retire la leche y confirme el mensaje de la pantalla.
- 3| Introduzca el recipiente de limpieza vacío en el frigorífico y confirme el mensaje de la pantalla.
➤ Se inicia el enjuague previo de las partes de café y de leche.
- 4| Siguiendo las indicaciones de la pantalla, introduzca una pastilla de limpieza en el orificio de inserción y confirme en la pantalla.
- 5| Siguiendo las indicaciones de la pantalla, introduzca una pastilla de limpieza en el recipiente de limpieza y confirme en la pantalla.
➤ Se limpian las partes de café, de leche y de polvo instantáneo

Proceso y ejecución: (con opción de polvo instantáneo)

Siga las indicaciones que aparecen en la pantalla de la ALPHA.

- 1| Vacíe el cajón de posos y confirme el mensaje de la pantalla.
- 2| Retire el depósito de polvo instantáneo y confirme el mensaje de la pantalla.
- 3| Retire la unidad mezcladora y límpiela.
- 4| Vuelva a montar la unidad mezcladora ya limpia y seca.
- 5| Eche una pastilla de limpieza en el embudo de polvo instantáneo y confirme la indicación de la pantalla.
- 6| Monte la cubierta de polvo instantáneo, ciérrela y confirme el mensaje de la pantalla.
- 7| Retire la leche y confirme el mensaje de la pantalla.
- 8| Introduzca el recipiente de limpieza vacío en el frigorífico y confirme el mensaje de la pantalla. ➤ Se inicia el enjuague previo de las partes de café y de leche.
- 9| Siguiendo las indicaciones de la pantalla, introduzca una pastilla de limpieza en el orificio de inserción y confirme en la pantalla.
- 10| Siguiendo las indicaciones de la pantalla, introduzca una pastilla de limpieza en el recipiente de limpieza y confirme en la pantalla.
➤ Se limpian las partes de café, de leche y de polvo instantáneo

12.4 Limpieza exterior de la cafetera

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de cortocircuito

El paño no debe gotear agua.

- Utilice únicamente un paño húmedo.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice productos de limpieza doméstica corrosivos o abrasivos; este tipo de productos podrían rayar la pantalla o la carcasa.

- Utilice únicamente un paño húmedo. No utilice el agua caliente del equipo para humedecer el paño: podría quemarse.

- 1| Limpie la carcasa y la pantalla de la ALPHA con un paño húmedo.

12.4.1 Limpieza de la tolva de café en grano y del cajón de posos

⚠ PRECAUCIÓN

Para limpiar la tolva de café en grano es preciso desmontarla.

- 1| Extraiga la tolva de café en grano y el cajón de posos.
- 2| Límpielos a mano o en el lavavajillas.
- 3| Seque siempre bien las piezas antes de montarlas de nuevo.

12.5 Limpieza del refrigerador de leche y del calentador de tazas

⚠ PELIGRO

Aplique estas medidas de limpieza a diario; de lo contrario, no quedarán garantizadas las condiciones higiénicas aconsejables.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice productos de limpieza. Podrían quedar restos en la máquina que alterarían el sabor del café.

- 1| Una vez finalizada la limpieza activada automáticamente y desconectada la ALPHA, limpie el depósito de leche del refrigerador de leche.
- 2| Limpie el interior del refrigerador de leche y del calentador de tazas con un paño.
- 3| Limpie las carcasas del refrigerador de leche y del calentador de tazas con un paño húmedo.

13.1 Operación Steam Control Plus

i INFORMACIÓN

Sólo debe espumarse 0,5 litro de leche como máximo.



Antes de utilizar la función de “steam control” del vapor para calentar o espumar la leche fresca, presione el botón de vapor para purgar el tubo de vapor antes de comenzar. Después de 2 segundos de vapor de purga, pulse nuevamente el botón para interrumpir la salida de vapor. Se recomienda purgar el tubo de vapor antes de cada uso.

Proceso y ejecución:

- 1| Coloque la jarra de leche o un recipiente debajo del tubo de vapor. La boquilla de vapor debe estar completamente inmersa en la leche, antes de comenzar.
- 2| Pulse el botón de vapor para comenzar el proceso, para la formación de espuma de leche. El vapor se detendrá automáticamente cuando llegue a la temperatura preprogramada (el LED del botón se apagará).
- 3| Retire la jarra de leche o un recipiente, inmediatamente después de producir la espuma de leche.

⚠ WARNING

¡Peligro de quemaduras!

El tubo de salida del vapor puede estar muy caliente. Por eso, cogerlo / moverlo sólo por la parte del mango de goma negro.

El vapor es muy caliente y puede producir severas quemaduras y escaldaduras (no situar jamás ninguna parte del cuerpo debajo de la salida del vapor).

13.2 Limpieza del “steam control plus”

Para asegurar una calidad consistente al utilizar la función de control de vapor, se recomienda seguir estas instrucciones para su limpieza.

13.2.1 Limpieza del tubo de descarga de vapor

Para garantizar el uso del “steam control” de vapor, se ha de mantener libre de posibles restos de leche seca, para ello se ha de limpiar el tubo de vapor después de cada uso.

Proceso y ejecución:

Siga las instrucciones como se indica a continuación:

- 1| Después de calentar o espumar la leche retire la jarra de leche o un recipiente, inmediatamente después de que los productos lácteos se haya dispensado completamente.
- 2| Coloque el tubo de vapor sobre la bandeja de goteo y pulse el botón de vapor para purgar dicho tubo. Después de 5 segundos de vapor de purga, pulse el botón de vapor nuevamente. Purgar el tubo de vapor después de cada uso, se reduce considerablemente la posibilidad de que la leche se acumule en la boquilla.



- 3| Limpiar profundamente el tubo de salida de vapor utilizando un paño limpio y húmedo hasta que sean eliminados todos los residuos de leche.

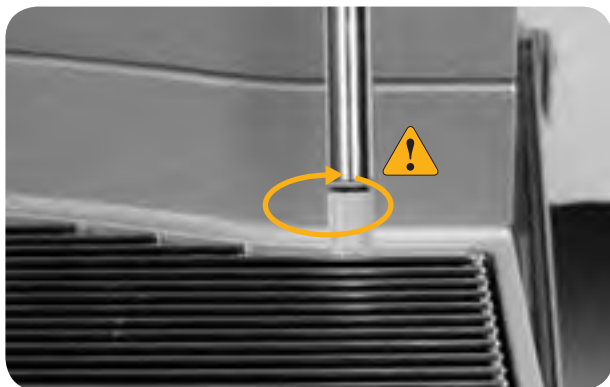


Limpieza (según las necesidades o, a más tardar, cada vez que se limpie la máquina).

i INFORMACIÓN

Primero, ejecutar los puntos 1 y 2 de estas instrucciones.

- 4| Desmontar la boquilla de salida en dirección de las agujas del reloj.



⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de pérdida de la junta anular.

Si las boquillas (orificios) están muy sucias, límpielas con las herramientas que se ilustran a continuación.



Utilice la broca para desatascar los orificios obstruidos de la boquilla.

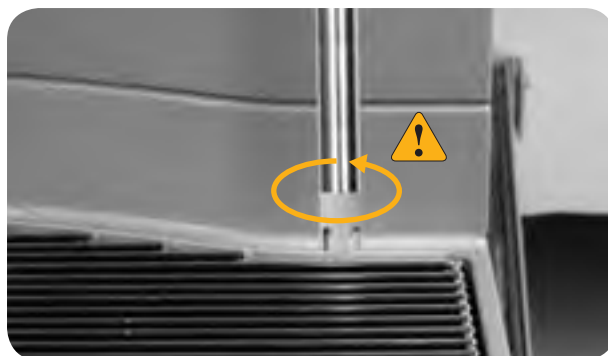


Utilice el cepillo para limpiar la boquilla y sus orificios.

- 5| Solo en caso de ensuciamiento fuerte, llenar depósito de agua con agua caliente. Añadir un sobre limpiador AMC y agitar. Colocar la boquilla de salida desmontada en el recipiente de limpieza y dejar actuar.



- 6| Retirar la boquilla de salida del recipiente de limpieza, enjuagar con mucha agua limpia y luego volver a enroscar cuidadosamente (sólo con la mano).



14 Puesta fuera de servicio y almacenamiento

14.1 Desconexión por tiempo limitado o definitiva

Limpie a fondo el dispensador de descafeinado con el cepillo de limpieza.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice productos de limpieza doméstica corrosivos o abrasivos; este tipo de productos podrían rayar la pantalla o la carcasa.

Proceso y ejecución:

- 1| Realice las tareas de limpieza tal y como se explica en el capítulo 12.
- 2| Desconecte la ALPHA, el calentador de tazas y el refrigerador de leche correctamente de la red eléctrica y de la red de suministro de agua.
- 3| Retire todos los granos de café que hayan quedado en los orificios de la tolva de café en grano.

14.2 Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Si no se respetan estas condiciones, las heladas podrían dañar el equipo. Solicite a personal especializado autorizado que purgue debidamente el agua que pueda haber quedado en la ALPHA.

i INFORMACIÓN

La cafetera debe almacenarse a temperaturas de entre +5 °C y +30 °C. La humedad del aire en el lugar de almacenamiento debe ser del 80%, como máximo.

15 Eliminación

15.1 Eliminación de los materiales utilizados

Elimine los residuos y los materiales utilizados tal y como lo estipula la normativa vigente en su región.

15.2 Eliminación del equipo

Puede devolver la ALPHA al punto de venta en que la adquirió. Si desea ocuparse personalmente de la eliminación de la ALPHA, respete las disposiciones legales aplicables a este respecto en su región.

i INFORMACIÓN

Puede consultar el significado de los mensajes de error y de los puntos de diagnóstico más importantes en la tabla que incluimos más abajo. Si la avería no figura en la tabla, póngase en contacto con el Servicio técnico.

Si se dan varias averías o varios puntos de diagnóstico simultáneamente, los mensajes correspondientes aparecerán consecutivamente en la línea de estado.

Las averías se indican visualmente mediante el parpadeo de la iluminación de la salida.

16.1 Lista de chequeo para localizar y solucionar averías

Mensaje de error de la pantalla de cristal líquido	Causa de la avería	Medidas para solucionar la avería
"Granos 1 vacío" o "Granos 2 vacío" "Rellenar granos 1" o "Rellenar granos 2"	La tolva de café en grano 1 o 2 está vacía u obstruida.	Llene la tolva de café en grano.
"Rellenar leche", "Rellenar leche"	El nivel de llenado de la leche es demasiado bajo.	Compruebe el nivel de llenado de la leche. Rellene el depósito de leche.
"Rellenar instantáneo"	Depósito instantáneo casi vacío.	Rellenar polvo instantáneo.
"Servicio café"	Solicitud mantenimiento Sistema de Café.	Póngase en contacto con el Servicio técnico.
"Servicio leche"	El módulo de leche precisa mantenimiento.	Póngase en contacto con el Servicio técnico.
"Servicio de parte de polvo instantáneo"	El módulo de polvo instantáneo precisa mantenimiento.	Póngase en contacto con el Servicio técnico.
"Filtro"	El filtro de agua está muy usado; es necesario cambiarlo.	Póngase en contacto con el Servicio técnico.
"Sin agua"	Hay un fallo en la toma de agua.	Abra la llave de paso del suministro externo de agua fresca. Revise la conexión a la toma de agua.
"Falta cajón"	El cajón de posos falta o no está bien colocado.	Coloque el cajón de posos en su lugar.
"Error pistón"	Avería en el grupo erogador Es posible que no se hayan eliminado los posos de café acumulados.	Introduzca la tarjeta inteligente "USER" en la ranura y siga las indicaciones que aparecen en la pantalla. Desenchufe la cafetera de la red eléctrica y vuelva a enchufarla transcurridos 5 segundos. Introduzca la tarjeta inteligente "USER" en la ranura y espere a que la cafetera se conecte. Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio técnico.

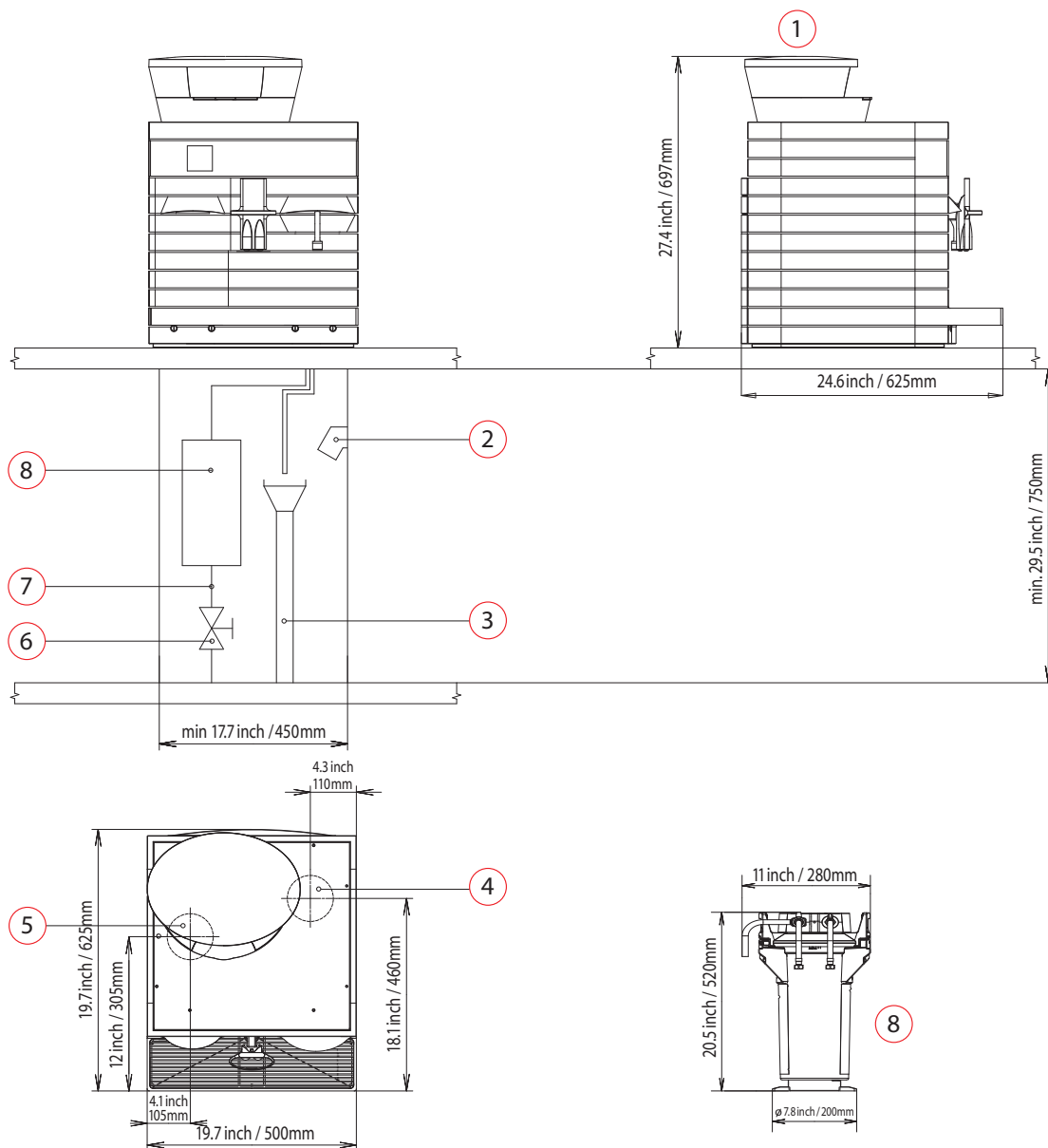
16.2 Indicación de error mediante puntos de diagnóstico

Punto de diagnóstico	Causas de la avería	Medidas para solucionar la avería
"DP 7"	El cajón de posos está lleno	Revise el cajón de posos Vacíe el cajón correctamente Si la avería persiste, póngase en contacto con el Servicio técnico.
"DP 0" a "DP 6" y "DP 8" a "DP 31"	Avería de todo el equipo	Póngase en contacto con el Servicio técnico.

Si lo desea, le podemos suministrar la ALPHA con un segundo molinillo.

Tipo de máquina	ALPHA-1W-1G	ALPHA-1W-2G	ALPHA-12C-1G	ALPHA-12C-2G
Cantidad de unidades de pistón	1	1	1	1
Salida de agua caliente	1	1	1	1
Salida de vapor	Ninguna	Ninguna	1	1
Moledoras	1	2	1	2
Leche	Ninguna	Ninguna	Ninguna	Ninguna
Cantidad de productos				
Rendimiento por hora en tazas:				
Café cremoso	200	200	200	200
Espresso	250	250	250	250
Cappuccino	0	0	0	0
Agua caliente	30 litros/hora, 125 te a 200 ml	30 litros/hora, 125 te a 200 ml	40 litros/hora, 175 te a 200 ml	40 litros/hora, 175 te a 200 ml
Rendimiento máximo al año	100 000 tazas	100 000 tazas	100 000 tazas	100 000 tazas
Datos técnicos eléctricos:				
Potencia nominal	2,8 kW	2,8 kW	6,8 kW	6,8 kW
Conexión a la red	230 V, 16 A	230 V, 16 A	400V, 16 A	400V, 16 A
Condiciones del lugar de emplazamiento:				
Nivel de intensidad acústica	51 dB(A)	51 dB(A)	51 dB(A)	51 dB(A)
Temperatura ambiente	mín. 5° C, máx. 30° C	mín. 5° C, máx. 30° C	mín. 5° C, máx. 30° C	mín. 5° C, máx. 30° C
Humedad relativa	máx. 80 %	máx. 80 %	máx. 80 %	máx. 80 %
Medidas exteriores:				
Anchura	50 cm	50 cm	50 cm	50 cm
Altura	70 cm	70 cm	70 cm	70 cm
Profundidad	62,5 cm	62,5 cm	62,5 cm	62,5 cm
Peso en vacío	65,2 kg	70,7 kg	71,2 kg	76,7 kg

Tipo de máquina	ALPHA-mc (Milk Cooler)	ALPHA-cw (Cup Warmer)	ALPHA-mc-a (Milk Cooler)	ALPHA-cw-a (Cup Warmer)
Leche	9 litros de contenido		9 litros de contenido	
Potencia nominal	0,15 kW	0,30 kW	0,15 kW	0,30 kW
Conexión a la red	230V, 10A	230V, 10A	230V, 10A	230V, 10A
Temperatura ambiente	mín. 5° C, máx. 30° C	mín. 5° C, máx. 30° C	mín. 5° C, máx. 30° C	mín. 5° C, máx. 30° C
Humedad relativa	máx. 80 %	máx. 80 %	máx. 80 %	máx. 80 %
Dimensiones exteriores:				
Anchura	28 cm	28 cm	28 cm	28 cm
Altura	58cm	58 cm	58cm	58cm
Profundidad	48cm	48cm	48cm	48cm
Peso en vacío	26,5 kg	19,5 kg	26,5 kg	19,5 kg
Especificaciones de la presión del agua:				
Presión del agua mínima	0,2 MPa (2 bar)	0,2 MPa (2 bar)	0,2 MPa (2 bar)	0,2 MPa (2 bar)
Presión del agua máxima	0,6 MPa (6 bar)	0,6 MPa (6 bar)	0,6 MPa (6 bar)	0,6 MPa (6 bar)
Presión del agua máxima Suiza	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)	0,4 MPa (4 bar)



Característica	Modelo
1 Espacio recomendado por encima de la tolva de granos es de 180 mm.	Todas las cafeteras ALPHA
2 Toma de corriente y enchufe 3N de 400 voltios, 16 amperios Toma de corriente y enchufe 1N de 230 voltios, 16 amperios	ALPHA-12C, -12M, -12CM ALPHA-1W
3 Tubo de vaciado para la salida de la cafetera	Todas las cafeteras ALPHA
4 Entrada y salida de 120 mm de diámetro	Todas las cafeteras ALPHA
5 Diámetro de 150 mm para la salida opcional para contenedor	Todas las ALPHA con salida opcional para contenedor
6 Llave principal de agua sin tratar	Todas las cafeteras ALPHA
7 Conducto G3/8 pulgadas, 0,4 MPa (4 bar) max. 0,6 MPa (6 bar), 0,4 MPa (4 bar CH)	Todas las cafeteras ALPHA
8 Filtro de agua/Descalcificador (Aqua Quell Purity)	Todas las cafeteras ALPHA

⚠ PRECAUCIÓN

En el lado de la instalación se debe montar un dispositivo de separación con una abertura entre contactos de 3 mm por polo, como mínimo.

- Impedancia máxima del sistema en una acometida particular: 0,10 ohmios (puede consultar la impedancia a su compañía eléctrica).
- Toma de corriente y enchufe para la conexión eléctrica.
- Interruptor principal externo para la conexión eléctrica.
- Tubería y llave principal de la toma de agua (atención: agua sin tratar).
 - Presión máxima de la tubería de agua: 0,5 MPa (5 bar). Si la presión de la tubería de agua es > 0,6 MPa (6 bares), habrá que instalar una válvula de reducción de presión en la tubería de agua (7).
 - Temperatura de impulsión máxima del agua: 20 °C.
 - Distancia a la pared de 25 mm hacia atrás.

Según la regulación de Suiza

Presión máxima de las tuberías de agua 0,4 MPa (4 bares). Si la presión de la tubería de agua es > 0,4 MPa (4 bares), habrá que instalar una válvula de reducción de presión en la tubería de agua (7).

i INFORMACIÓN



< 51dB

Nivel de ruido: <51 dB

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de que ha tomado todas las medidas preparatorias pertinentes y de que tiene a mano los equipos el día de la instalación.

⚠ PRECAUCIÓN

Debe utilizarse únicamente la manguera de conexión de agua que se entrega con el aparato. No debe utilizarse ninguna otra manguera de conexión de agua existente.

A

Agua caliente	15
Agua fresca	24
Agua usada	23, 24
Almacenamiento	30
Averías, localización, causas	31, 32

B

Bases intermedias	10
Bebidas a base de leche	14

C

Café	22
Calentador de tazas	12, 13
Calentamiento	15
Cantidad agua	20
Cantidad café	20
Carcasa	27
CE / S+	06
Componentes del equipo	08, 09
Conexión	13
Conexión a la red eléctrica	32, 33
Conexión eléctrica	11
Contacto	39
Contador	22

D

Datos técnicos	32, 33, 34
Depósito de agua usada	23
Derechos de usuario	06
Desconexión	11, 13
Detención de la salida	14, 15
Dimensiones	10

E

Eliminación	31
Engineer	06
Espuma	15
Esquema de instalación	32, 33, 34
Externo	19

F

Fallos	31, 32
Fecha	23
Free Vend	19

G

Gratuito	22
GS	06

H

HACCP	06
Hora	23

I

Identificación	07, 08
Indicaciones de seguridad	04
Instalación	10
Instant	15

K

Keylock	19
---------	----

L

Leche	23
Limpiar ambas	26
Limpiar parte leche	26
Limpieza	25, 26, 27, 28
Limpieza intermedia	26

M

Manager	17
Memory	18, 19

N

Número de tazas	14
-----------------	----

P

Parte de leche	13, 25
Placa de características	07
Potencia nominal	32
Precio	22
Primera puesta en servicio	12
Producto posterior	21
Producto previo	20, 21
Puesta en servicio	12
Puesta fuera de servicio	30
Punto de diagnóstico	32

R

Refrigerador de leche	12, 13
Rellenado	23, 24

S

Salida	14, 15
Seguridad	04
Self	19
Sonido	22
Steam Control Plus	28
Sumador	21
Suministro	10, 11

T

Temporizador	21
Tipo de equipo	07
Tipo de salida	14, 15
Tolva de café en grano	27
Toma de agua	11

U

User	16
------	----

V

Vaciado	24
Vapor	23

EG-Konformitätserklärung
EC-declaration of conformity
 Certificat de conformité CE



Die Firma
The company
 La société

Cafina AG
 CH-5502 Hunzenschwil, Römerstr. 2

erklärt, daß das Produkt
certifies that the product
 certifie que le produit

Kaffeemaschine
Coffee maker
Machine à café

Mit der Typenbezeichnung
with the Type designation
 avec la désignation

c35

Seriennummer
Serial number
 Numéro de série

Aufkleber mit Seriennummer

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachfolgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:
this declaration refers to corresponds with the following EC-directives:
 objet de cette déclaration, est conforme aux directives européennes ci-dessous:

2004/108/EC

2006/42/EC

Angewandte Normen: EN 62233:2008; EN60335-1:2002+A11+A1+A12+A2; EN 60335-2-75:2004+A1+A11
Applied standards: EN55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;
 Normes appliquées: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-11:2000

Dokumentationsbevollmächtigter:
Authorized representative for documentation
 Responsable pour la documentation

Joachim Passmanns
 Melitta SystemService GmbH & Co.KG
 Postfach 1326
 D-32429 Minden

Hunzenschwil, den 29. Dez. 2019

Leitung Technik
Director of Engineering
 Directeur Technique

Leitung Qualitätswesen
Director of Quality Assurance
 Directeur Assurance-Qualité

[illegible]



Subsidiaries & Distributors Filiales nacionales y distribuidores

November 2011



A Österreich

Melitta SystemService
International GmbH
Rottfeld 9A
5020 Salzburg
Telefon: 0043-662 / 882888-0
Telefax: 0043-662 / 882888-99
Mr. Thomas Buchner

CZ Tschechische Rep.

Le Patio International
Saldova 425/12
186 00 Praha 8
Telefon: 00420-2481 / 9022
Telefax: 00420-2481 / 9023
Mr. Petr Mrázek

E Spanien

Tecnimel Hosteleria, S.L.
Avda. Esparteros, 15
Pol. S. J. de Valderas Sanahuja
28918 Leganés (Madrid)
Telefon: 0034-91 / 6448130
Telefax: 0034-91 / 6448131
Mr. Juan Rodriguez

GR Griechenland

Melitta Ltd.
17th km National Rd.
Athens - Lamia
14564 Nea Kifisia (Adames)
Telefon: 0030-210 / 6203315
Telefax: 0030-210 / 6203320
Mr. Vassilios Doptoglou

RC Taiwan

Carbing Enterprise LTD.
No.299
Hsin Tien Road, Kaohsiung 801.
Taiwan, R.O.C.
Telefon: 00886 / 7-251 7371
Telefax: 00886 / 7 271 0937
Mr. Paul Chen

USA Vereinigte Staaten

Melitta SystemService USA Inc.
665 Tollgate Road, Suite B
Elgin, IL 60123
Phone: 001-847 / 717 89 00
Fax: 001-847 / 717 89 24
Mrs. Ursula Klicker

AUS Australien

Global Coffee Solutions
Pty. Ltd.
P.O. Box 201
Fairy Meadow NSW 2519
Telefon: 0061-2 / 4255-8100
Telefax: 0061-2 / 4284-6099
Mr. Robert Banks

CN P.R. China + Hongkong

SIMS Trading Company Ltd.
7/F, DCH Centre
20 Kai Cheung Road
Kowloon Bay, Kowloon, HK
China
Telefon: 00852-2262-1533
Telefax: 00852-2687-7199
Mr. Glenn Smith

F Frankreich

Melitta SystemService
France SA
16 Rue Paul Henri Spack
77462 Saint Thibault des Vignes
Telefon: 0033-1 / 64303295
Telefax: 0033-1 / 64303340
Mrs. Anne-Marie Ribigini

IE Irland

Ratio Brand Distribution Ltd.
92 Tullyard Road
Lisburn
BT 27 5JW
Telefon: 00353 / 18240087
Telefax: 00353 / 18255941
Mr. Liam Murray

RUS Russland

Pulkovskoye Road, 9, korp.3,
lit.A, office 231
196240 St.Petersburg
Russia
Telefon: 007-812 / 3737939
Telefax: 007-812 / 3734785
Mr. Dr. Sergej Osipov

CH Schweiz

Cafina AG
Römerstraße 2
5502 Hunzenschwil
Telefon: 0041-62 / 8894242
Telefax: 0041-62 / 8894289
Mr. Hermann Meier

D Deutschland

Melitta SystemService
GmbH & Co. KG
Zeichenstraße 60
32429 Minden-Dützen
Telefon: 0049-571 / 5049-0
Telefax: 0049-571 / 5049-233

FIN Finnland

Metos Oy AB
Ahjonkaarne
04220 Kerava
Telefon: 00358-204 / 3913
Telefax: 00358-204 / 394433
Mr. Juha Tirkkonen

J Japan

Melitta Japan Ltd.
6th fl. Tachibana Kameido Bldg.
2-26-10, Kameido, Koto-Ku
Tokyo 136-0071 Japan
Telefon: 0081-3 / 5836-2708
Telefax: 0081-3 / 5836-2704
Mr. Masaki Masutomi

S Schweden

aromateknik a/s
Radiövägen 2
Box 662
13526 Tyreso
Telefon: 0046-8/7987788
Telefax: 0046-8/7989018

CYP Zypern

Vassos Eliades
24 Aristidou Str. 21085
Ay. Dometios Nicosia
Telefon: 00357- 99621328
Telefax: 00357- 22357505
Mr. Tassos Papamichael

DK Dänemark

aromateknik a/s
Industrivej 44
4000 Roskilde
Telefon: 0045-46 / 753366
Telefax: 0045-46 / 753810
Mr. Søren Valer

GB Großbritannien

M.S.S. (UK) Limited
21 Grove Park
White Waltham
Maidenhead Berkshire
SL6 3LV
Telefon: 0044-1628/829888
Telefax: 0044-1628/825111
Mr. Paul Hopkins

NL Niederlande

Melitta SystemService
Benelux BV
Industriestraat 6
3371 XD Hardinxveld
Giessendam
Telefon: 0031-184/671660
Telefax: 0031-184/610414
Mr. Stefan Wolters / Gos Kuus

UAE Dubai

Maromas L.L.C.
Off. 207, Al Durrak Building Nr. 4
Near GGICO Station
Garhoud
P.O. Box 12 44 01
Dubai, United Arab Emirates
Telefon: 00971 / 4 2999890
Telefax: 00971 / 4 2999891
Mr. Dr. Massimo Hakim

ca fina

www.melittasystemservice.de
www.cafina.de
export@mss.melitta.de





Cafina AG • Römerstrasse 2 • CH-5502 Hunzenschwil • Tel. 062 889 42 42 • Fax 062 889 42 89
Cafina SA • 28c • route de Denges • CH-1027 Lonay • tél. 021 804 92 20 • fax 021 804 92 24
info@cafina.ch • www.cafina.ch